

## ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο σχέδιο Νόμου για την κύρωση της Σύμβασης Δικαστικής Αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 21.5.1981.

• Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Στις 21.5.1981 υπογράφηκε στην Αθήνα Συμφωνία Δικαστικής Αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών. Είναι η πρώτη σύμβαση αυτού του είδους που συνήφθη ποτέ μεταξύ των δύο χωρών.

Η Σύμβαση περιλαμβάνει 56 άρθρα και διαιρείται σε 8 κεφάλαια.

Στο πρώτο κεφάλαιο (άρθρα 1-14) περιέχονται άρθρα που αφορούν νομική προστασία των υπηκόων των δύο χωρών, τη δικαστική αρωγή, την έκτασή της, τον τρόπο επικοινωνίας για την παροχή της, τον τύπο και την εκτέλεση των δικαστικών παραγγελιών. Περιέχει επίσης άρθρα σχετικά με την επίδοση εγγράφων, την ασυλία μαρτύρων και εμπειρογνομόνων, τις χρησιμοποιούμενες γλώσσες και τα έξοδα ή σχετικά με την παροχή της δικαστικής αρωγής. Σημειώνουμε ιδιαίτερα ότι το άρθρο 1 περιέχει την ρήτρα εθνικής μεταχειρίσεως στους υπηκόους κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους όταν βρίσκονται στο έδαφος του άλλου για ότι, αφορμή τη νομική προστασία.

Το δεύτερο κεφάλαιο (άρθρα 15 και 16) προβλέπει την αναγνώριση των επισήμων εγγράφων κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του άλλου και τη δυνατότητά του να ζητήσει εξαιρετικές πράξεις που αφορούν υπηκόους του από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Το τρίτο κεφάλαιο (άρθρα 17-20) ρυθμίζει την απελευθέρωση από την εγγυοδοσία άλλοδαπου και τον τρόπο παροχής δωρεάν δικαστικής προστασίας για τους υπηκόους κάθε ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη όταν εμφανίζονται στα δικαστήρια του άλλου.

Το τέταρτο κεφάλαιο (21 και 22) περιέχει ειδικές διατάξεις για κληρονομίες (έθνική μεταχείριση όσον αφορά την απόκτηση κληρονομικής περιουσίας στο έδαφος του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους από υπήκοο του άλλου Μέρους και όροι εγκυρότητας διαθήκης).

Το πέμπτο κεφάλαιο (άρθρα 23-34) περιέχει άρθρα που ρυθμίζουν ποιές αποφάσεις που εκδόθηκαν από τα δικαστήρια του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και με ποιές προϋποθέσεις μπορούν να αναγνωριστούν και να εκτελεστούν από τα δικαστήρια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Ιδιαίτερα άρθρα ρυθμίζουν την εκτέλεση αποφάσεων που αφορούν τα δικαστικά έξοδα.

Το έκτο κεφάλαιο (άρθρα 35-50) αφορά την δικαστική αρωγή σε ποινικές υποθέσεις. Οι διατάξεις των άρθρων που ρυθμίζουν την άσκηση της ποινικής διώξεως και βεβαίως την έκδοση, καθώς και ειδικά θέματα όπως η συρροή αιτήσεων εκδόσεως, ή μεταβίβαση αντικειμένων και η διελευση.

Το έβδομο κεφάλαιο (άρθρα 51-54) αφορά στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη νομοθεσία των Συμβαλλόμενων, τις ποινικές αποφάσεις κ.λπ.

Τέλος, το ογδοο κεφάλαιο περιέχει τις τελικές διατάξεις που προβλέπουν την θέση της Συμβάσεως σε ισχύ την τριακοστή ημέρα από την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων επικυρώσεως, τη διάρκεια ισχύος της (δετής με δυνατότητα ωπηρεής παρατάσεως) και τον τρόπο καταγγελίας της. Από γενικότερη άποψη η Σύμβαση αυτή ακολουθεί τις αρχές της διεθνούς πρακτικής στα θέματα αυτά καθώς και το προηγούμενο άλλο Συμβάσεων αυτού του είδους με άλλες Ανατολικοευρωπαϊκές χώρες όπως η Ελβετική της 19.10.1972 (κυρώθηκε με το Ν.Δ. 429/74), η Ελβετοβουλγαρική της 10.4.1976 (κυρώθηκε με το Ν. 841/1978), η Ελβετοουγγρική της 8.10.1979 (κυ-

ρώθηκε με το Ν.1149/1981, ή Ελληνοπολωνική της 24.10.1979 και η Ελληνοσεχοσλοβακική της 22.10.1980 (οι δύο τελευταίες δεν κυρώθηκαν ακόμη).

Με το εύρυστο φάσμα ζητημάτων που ρυθμίζει η Σύμβαση αυτή ασφαλώς, διευκολύνει τόσο τους υπηκόους όσο και τις αρχές των δύο χωρών στις μεταξύ τους σχέσεις και ελπίζεται ότι θα συμβάλει θετικά στην ενδυνάμωση του φιλικού κλίματος ανάμεσα στις δύο Χώρες.

Στη νομοθετική κύρωση της παραπάνω Συμβάσεως αποσκοπεί το προτεινόμενο νομοσχέδιο που έχουμε την τιμή να θέσουμε υπ' όψη σας για να το ψηφίσετε.

Αθήνα, 15 Ιανουαρίου 1982

Ο: Υπουργοί

Εξωτερικών Δικαιοσύνης  
Ι. ΝΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ ΕΥΣΤ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ  
Οικονομικών  
Μ. ΔΡΕΤΤΑΚΗΣ

## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμβάσεως δικαστικής αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 21 Μαΐου 1981.

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που δρίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Σύμβαση δικαστικής αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 21 Μαΐου 1981 της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

## ΣΥΜΒΑΣΗ

Δικαστικής Αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Προεδρείο του Ανωτάτου Σοβιέτ της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών.

Οδηγούμενοι από την αμοιβαία επιθυμία να ενισχύσουν τους φιλικούς δεσμούς μεταξύ των λαών της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών,

αποδίδοντας μεγάλη σημασία στην ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα της παροχής δικαστικής αρωγής σε άστικές και ποινικές υποθέσεις,

αποφάσισαν να συνάψουν την παρούσα Σύμβαση και για το σκοπό αυτό όρισαν, σαν πληρεξούσιους τους:

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας τον Υπουργό Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Γεώργιο Σταμάτη.

Το Προεδρείο του Ανωτάτου Σοβιέτ της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών τον Υπουργό Δικαιοσύνης της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών κ. Βλαδίμηρο Ιβάνοβιτς Τερεμπλόφ οι οποίοι, αφού αντάλλαξαν τα πληρεξούσια έγγραφα τους που βρέθηκαν δεόντως συντεταγμένα και σε απόλυτη τάξη, συμφώνησαν τα ακόλουθα: